Dokument ten służy wyłącznie do celów dokumentacyjnych i instytucje nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za jego zawartość

►**B**

DECYZJA RADY

z dnia 5 grudnia 2007 r.

dotycząca zasad mających zastosowanie do ekspertów krajowych i krajowego personelu wojskowego oddelegowanych do Sekretariatu Generalnego Rady i uchylająca decyzję 2003/479/WE

(2007/829/WE)

(Dz.U. L 327 z 13.12.2007, str. 10)

zmieniona przez:

		Dziennik Urzędowy		
		nr	strona	data
►**M1**	Decyzja Rady 2008/451/WE z dnia 16 czerwca 2008 r.	L 158	56	18.6.2008
►**M2**	Decyzja Rady 2009/399/WE z dnia 27 kwietnia 2009 r.	L 127	8	26.5.2009
►**M3**	Decyzja Rady 2010/248/UE z dnia 26 kwietnia 2010 r.	L 110	31	1.5.2010

▼B

DECYZJA RADY

z dnia 5 grudnia 2007 r.

dotycząca zasad mających zastosowanie do ekspertów krajowych i krajowego personelu wojskowego oddelegowanych do Sekretariatu Generalnego Rady i uchylająca decyzję 2003/479/WE

(2007/829/WE)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 28 ust. 1,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 207 ust. 2,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Oddelegowani eksperci krajowi oraz oddelegowany krajowy personel wojskowy (zwany dalej „oddelegowanym personelem wojskowym") powinni umożliwić Sekretariatowi Generalnemu Rady (zwanemu dalej „Sekretariatem Generalnym") skorzystanie z ich szerokiej wiedzy i doświadczenia zawodowego, w szczególności w dziedzinach, w których taka wiedza fachowa nie jest łatwo dostępna.

(2) Niniejsza decyzja powinna sprzyjać wymianie doświadczeń zawodowych i wiedzy w zakresie polityk europejskich, gdyż umożliwia czasowe przydzielanie do Sekretariatu Generalnego ekspertów z administracji publicznych państw członkowskich lub z organizacji międzynarodowych.

(3) Oddelegowani eksperci krajowi powinni wywodzić się z administracji publicznych państw członkowskich lub z organizacji międzynarodowych.

(4) Prawa i obowiązki oddelegowanych ekspertów krajowych i oddelegowanego personelu wojskowego określone w niniejszej decyzji powinny zagwarantować, że będą oni wypełniać swoje zadania, kierując się wyłącznie interesem Sekretariatu Generalnego.

(5) Ze względu na czasowy charakter swojej pracy i swój szczególny status oddelegowani eksperci krajowi i oddelegowany personel wojskowy nie powinni przyjmować odpowiedzialności za wykonywanie przez Sekretariat Generalny swoich prerogatyw wynikających z prawa publicznego, z wyjątkiem odstępstwa przewidzianego w niniejszej decyzji.

(6) Niniejsza decyzja powinna określać wszystkie warunki zatrudnienia oddelegowanych ekspertów krajowych i oddelegowanego personelu wojskowego i mieć zastosowanie niezależnie od pochodzenia przyznanych środków budżetowych wykorzystywanych na pokrycie wydatków.

(7) Należy również ustanowić przepisy szczególne dotyczące personelu wojskowego oddelegowanego do Sekretariatu Generalnego w celu utworzenia Sztabu Wojskowego Unii Europejskiej.

(8) Z uwagi na fakt, że niniejsze zasady zastępują zasady ustanowione decyzją Rady 2003/479/WE ([1]), należy ją uchylić, bez uszczerbku dla dalszego jej stosowania w odniesieniu do oddele-

([1]) Dz.U. L 160 z 28.6.2003, str. 72. Decyzja ostatnio zmieniona decyzją 2007/456/WE (Dz.U. L 173 z 3.7.2007, str. 27).

▼B

gowań trwających w momencie wejścia w życie niniejszej decyzji,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

ROZDZIAŁ I

PRZEPISY OGÓLNE

Artykuł 1

Zakres zastosowania

1. Niniejsze zasady mają zastosowanie do ekspertów krajowych oddelegowanych do Sekretariatu Generalnego Rady (Sekretariatu Generalnego) przez administracje publiczne państw członkowskich. Dotyczą również ekspertów oddelegowywanych przez organizacje międzynarodowe.

2. Osoby podlegające niniejszym zasadom pozostają przez okres oddelegowania zatrudnione przez swojego pracodawcę i są przez niego wynagradzane.

3. Sekretariat Generalny dokonuje naboru oddelegowanych ekspertów krajowych zgodnie z potrzebami i możliwościami budżetowymi. Zastępca Sekretarza Generalnego określa warunki takiego naboru.

4. Z wyjątkiem sytuacji, w których zastępca Sekretarza Generalnego zezwala na odstępstwo, oddelegowani eksperci krajowi muszą być obywatelami jednego z państw członkowskich; odstępstwo to nie ma zastosowania w obszarze wspólnej polityki zagranicznej i bezpieczeństwa (WPZiB)/europejskiej polityki bezpieczeństwa i obrony (EPBiO). Naboru oddelegowanych ekspertów krajowych dokonuje się spośród obywateli możliwie jak największej liczby państw członkowskich. Państwa członkowskie i Sekretariat Generalny wspólnie zapewniają, w miarę możliwości, równowagę między liczbą mężczyzn a liczbą kobiet oraz przestrzeganie zasady równości szans.

5. Oddelegowywanie następuje na podstawie wymiany listów między Dyrekcją Generalną do spraw Personelu i Administracji Sekretariatu Generalnego a stałym przedstawicielstwem zainteresowanego państwa członkowskiego lub, w stosownych przypadkach, organizacją międzynarodową. W wymianie listów określone zostaje miejsce oddelegowania. Do wymiany listów załączana jest kopia dokumentu zawierającego zasady mające zastosowanie do ekspertów krajowych oddelegowanych do Sekretariatu Generalnego.

Artykuł 2

Okres oddelegowania

1. Okres oddelegowania nie może być krótszy niż sześć miesięcy ani dłuższy niż dwa lata i może być następnie przedłużany, przy czym łączny okres oddelegowania nie może przekraczać czterech lat.

2. W drodze odstępstwa od ust. 1 okres oddelegowania eksperta krajowego, który ma brać udział w przygotowywaniu operacji wojskowych lub cywilnych lub w badaniach przed ich rozpoczęciem, może być krótszy niż sześć miesięcy.

3. Przewidywany okres oddelegowania ustala się na początku w ramach wymiany listów, o której mowa w art. 1 ust. 5. Tę samą procedurę stosuje się w przypadku przedłużenia okresu oddelegowania.

4. Oddelegowany ekspert krajowy, który już wcześniej był delegowany do Sekretariatu Generalnego, może zostać oddelegowany

▼B

ponownie, zgodnie z przepisami wewnętrznymi określającymi maksymalny okres, przez który takie osoby mogą pracować w służbach Sekretariatu Generalnego i z zastrzeżeniem następujących warunków:

a) oddelegowany ekspert krajowy musi nadal spełniać warunki kwalifikujące go do oddelegowania;

b) między końcem poprzedniego okresu oddelegowania a kolejnym okresem oddelegowania musi upłynąć przynajmniej sześć lat; jeżeli po zakończeniu pierwszego okresu oddelegowania ekspert uzyskał inną, dodatkową umowę, okres sześcioletni liczy się od zakończenia tej umowy. Niniejszy przepis nie uniemożliwia Sekretariatowi Generalnemu wyrażenia zgody na oddelegowanie eksperta krajowego, którego pierwszy okres oddelegowania trwał krócej niż cztery lata, ale w takim wypadku okres nowego oddelegowania nie może być dłuższy niż pozostała część okresu czteroletniego;

c) okres, o którym mowa w poprzedniej literze, jest ograniczony do trzech lat, w przypadku gdy pierwszy okres oddelegowania był krótszy niż sześć miesięcy.

Artykuł 3

Miejsce oddelegowania

Oddelegowani eksperci krajowi są zatrudniani w Brukseli, w biurze łącznikowym Sekretariatu Generalnego oraz w każdym miejscu, w którym Unia Europejska działa na mocy decyzji przyjętej przez Radę. Miejsce oddelegowania może zostać zmienione w czasie oddelegowania w drodze nowej wymiany listów zgodnie z art. 1 ust. 5, jeżeli możliwość zmiany miejsca nie została przewidziana we wstępnej wymianie listów. Administracja, która oddelegowała eksperta, jest informowana o ewentualnych zmianach miejsca oddelegowania.

Artykuł 4

Zadania

1. Oddelegowany ekspert krajowy pomaga urzędnikom Sekretariatu Generalnego lub pracownikom czasowym i realizuje powierzone mu zadania.

Wykonywane obowiązki określane są w drodze wzajemnego porozumienia między Sekretariatem Generalnym i administracją, która oddelegowała eksperta, w interesie służb i z uwzględnieniem kwalifikacji kandydata.

2. Oddelegowany ekspert krajowy bierze udział w podróżach służbowych i w spotkaniach jedynie:

a) jeżeli towarzyszy urzędnikowi Sekretariatu Generalnego lub pracownikowi czasowemu; lub

b) jako obserwator lub wyłącznie w celach informacyjnych, jeżeli jest sam.

O ile dyrektor generalny danych służb z upoważnienia Sekretarza Generalnego/Wysokiego Przedstawiciela nie przyzna specjalnego mandatu, oddelegowanemu ekspertowi krajowemu nie wolno podejmować w imieniu Sekretariatu Generalnego żadnych zobowiązań wobec osób trzecich.

3. Sekretariat Generalny zachowuje wyłączną odpowiedzialność za zatwierdzenie wyników zadań realizowanych przez oddelegowanego eksperta krajowego.

4. Zainteresowane służby Sekretariatu Generalnego, pracodawca oddelegowanego eksperta krajowego oraz oddelegowany ekspert krajowy dokładają wszelkich możliwych starań, by uniknąć konfliktu

▼B

interesów lub powstania takiego konfliktu w związku z obowiązkami oddelegowanego eksperta krajowego w okresie oddelegowania. W tym celu Sekretariat Generalny w odpowiednim terminie informuje oddelegowanego eksperta krajowego i jego pracodawcę o planowanych zadaniach i prosi każdego z nich o potwierdzenie na piśmie, że nie są im znane żadne powody, dla których oddelegowanemu ekspertowi krajowemu nie można powierzyć tych zadań. Oddelegowany ekspert krajowy jest w szczególności proszony o poinformowanie o ewentualnym konflikcie między pewnymi aspektami jego sytuacji rodzinnej (zwłaszcza działalnością zawodową członków bliskiej rodziny lub też pewnymi ważnymi interesami finansowymi jego albo członków bliskiej rodziny) a planowanymi zadaniami realizowanymi w okresie oddelegowania.

Pracodawca i oddelegowany ekspert krajowy zobowiązują się powiadomić Sekretariat Generalny o każdej zmianie okoliczności w okresie oddelegowania, która mogłaby spowodować zaistnienie takiego konfliktu.

5. Jeżeli Sekretariat Generalny uważa, że charakter zadań powierzonych oddelegowanemu ekspertowi krajowemu wymaga zastosowania szczególnych środków bezpieczeństwa, przed oddelegowaniem eksperta uzyskuje się poświadczenie bezpieczeństwa osobowego.

6. W przypadku nieprzestrzegania przepisów ust. 2, 3, 4 i 7 Sekretariat Generalny może zakończyć okres oddelegowania eksperta krajowego zgodnie z art. 8 ust. 2 lit. c).

7. W drodze odstępstwa od ust. 1 akapit pierwszy i od ust. 2 akapit pierwszy zastępca Sekretarza Generalnego może, na wniosek dyrektora generalnego służb, do których ekspert jest przydzielony, zlecić ekspertowi szczególne zadania i skierować go do realizacji jednego lub więcej szczególnych działań, po upewnieniu się, że nie występuje konflikt interesów.

Artykuł 5

Prawa i obowiązki

1. W okresie oddelegowania:

a) oddelegowany ekspert krajowy wypełnia swoje zadania i działa, kierując się wyłącznie interesem Rady;

b) oddelegowany ekspert krajowy powstrzymuje się od wszelkich działań, a w szczególności od publicznego wyrażania opinii, które mogą naruszyć powagę jego urzędu;

c) każdy oddelegowany ekspert krajowy poproszony – w ramach wykonywania obowiązków – o zajęcie stanowiska na temat rozpatrywanej sprawy, która wiąże się z jego osobistymi interesami, co mogłoby ograniczyć jego niezależność, lub na temat jej rozstrzygnięcia, informuje o tym zwierzchnika służb, do których został przydzielony;

d) oddelegowany ekspert krajowy nie publikuje lub nie przyczynia się do publikacji, samodzielnie lub we współpracy z innymi, żadnego tekstu, którego tematyka dotyczy działalności Unii Europejskiej, bez uzyskania na to zezwolenia zgodnie z warunkami i przepisami obowiązującymi w Sekretariacie Generalnym. Zgody na publikację odmawia się jedynie w przypadku, gdy planowana publikacja mogłaby szkodzić interesom Unii Europejskiej;

e) wszystkie prawa do pracy wykonanej przez oddelegowanego eksperta krajowego w ramach realizacji jego zadań stanowią własność Sekretariatu Generalnego;

f) oddelegowany ekspert krajowy musi zamieszkać w miejscu oddelegowania albo w odległości nie stanowiącej utrudnienia w wykonywaniu jego obowiązków;

▼B

g) oddelegowany ekspert krajowy pomaga i służy radą przełożonym, którym podlega, i jest przed nimi odpowiedzialny za wykonanie powierzonych mu zadań;

h) oddelegowany ekspert krajowy podczas wykonywania swoich obowiązków nie przyjmuje żadnych instrukcji od swego pracodawcy ani od rządu krajowego. Nie podejmuje żadnych prac na rzecz swego pracodawcy, ani rządu, ani innych osób, przedsiębiorstw prywatnych lub instytucji publicznych.

2. Zarówno w okresie oddelegowania, jak i po jego zakończeniu oddelegowany ekspert krajowy musi zachować najwyższą dyskrecję w odniesieniu do wszystkich faktów i informacji, o których dowiedział się w związku z wykonywanymi przez siebie zadaniami. Nie ujawnia osobom nieuprawnionym żadnych informacji ani dokumentów w jakiejkolwiek formie, które nie zostały zgodnie z prawem podane do wiadomości publicznej, ani nie wykorzystuje ich dla własnej korzyści.

3. Po zakończeniu okresu oddelegowania oddelegowany ekspert krajowy jest w dalszym zobowiązany do uczciwego i roztropnego działania przy wykonywaniu nowych powierzonych mu zadań i przy przyjmowaniu niektórych stanowisk lub korzyści.

W tym celu przez trzy lata po zakończeniu okresu oddelegowania oddelegowany ekspert krajowy niezwłocznie informuje Sekretariat Generalny o wszystkich obowiązkach lub zadaniach, które ma wykonywać na rzecz swego pracodawcy, które mogłyby spowodować konflikt interesów w związku z zadaniami wykonywanymi przez tego eksperta w okresie oddelegowania.

4. Oddelegowany ekspert krajowy podlega przepisom bezpieczeństwa obowiązującym w Sekretariacie Generalnym.

5. Nieprzestrzeganie przepisów ust. 1, 2 i 4 w okresie oddelegowania uprawnia Sekretariat Generalny do zakończenia okresu oddelegowania oddelegowanego eksperta krajowego zgodnie z art. 8 ust. 2 lit. c).

Artykuł 6

Kwalifikacje, doświadczenie zawodowe i znajomość języków

1. Aby zostać oddelegowanym do Sekretariatu Generalnego, oddelegowany ekspert krajowy musi mieć przynajmniej trzyletnie doświadczenie w pracy w pełnym wymiarze godzin na stanowisku administracyjnym, naukowym, technicznym, doradczym lub kierowniczym odpowiadającym kategoriom AD lub AST określonym w regulaminie pracowniczym urzędników Wspólnot Europejskich oraz w warunkach zatrudnienia innych pracowników Wspólnot. Przed oddelegowaniem oddelegowany ekspert krajowy dostarcza Sekretariatowi Generalnemu oświadczenie na temat zatrudnienia eksperta dotyczące ostatnich 12 miesięcy.

2. Oddelegowany ekspert krajowy musi dysponować gruntowną znajomością jednego z języków Wspólnoty, a także wystarczającą znajomością drugiego języka w stopniu umożliwiającym wykonywanie powierzonych zadań.

Artykuł 7

Zawieszenie oddelegowania

1. Sekretariat Generalny może zezwolić na zawieszenie oddelegowania oraz określić warunki, jakim ma ono podlegać. W okresie zawieszenia:

a) dodatki określone w art. 15 i 16 nie są wypłacane;

▼B

b) dodatki określone w art. 18 i 19 są wypłacane jedynie w przypadku, gdy zawieszenie następuje na wniosek Sekretariatu Generalnego.

2. Sekretariat Generalny informuje pracodawcę oddelegowanego eksperta krajowego.

Artykuł 8

Zakończenie okresu oddelegowania

1. Z zastrzeżeniem ust. 2 oddelegowanie może zostać zakończone na wniosek Sekretariatu Generalnego lub pracodawcy oddelegowanego eksperta krajowego z zachowaniem trzymiesięcznego okresu wypowiedzenia lub na wniosek oddelegowanego eksperta krajowego z zachowaniem takiego samego okresu wypowiedzenia i z zastrzeżeniem zgody Sekretariatu Generalnego.

2. W niektórych wyjątkowych okolicznościach okres oddelegowania może zostać zakończony bez zachowania okresu wypowiedzenia:

a) przez pracodawcę oddelegowanego eksperta krajowego, jeżeli wymagają tego istotne interesy pracodawcy;

b) w drodze porozumienia między Sekretariatem Generalnym a pracodawcą, na wniosek oddelegowanego eksperta krajowego skierowaną do obu stron, jeżeli wymagają tego istotne interesy osobiste lub zawodowe oddelegowanego eksperta krajowego;

c) przez Sekretariat Generalny w przypadku niewywiązania się przez oddelegowanego eksperta krajowego z jego obowiązków wynikających z niniejszych zasad. Oddelegowany ekspert otrzymuje wcześniej możliwość przedstawienia argumentów na swoją obronę.

3. W przypadku zakończenia okresu oddelegowania na mocy ust. 2 lit. c) Sekretariat Generalny niezwłocznie informuje o tym pracodawcę.

ROZDZIAŁ II

WARUNKI PRACY

Artykuł 9

Zabezpieczenie socjalne

1. Przed rozpoczęciem oddelegowania pracodawca, który deleguje eksperta krajowego, zaświadcza Sekretariatowi Generalnemu, że oddelegowany ekspert krajowy w okresie oddelegowania będzie podlegał przepisom o zabezpieczeniu socjalnym mającym zastosowanie do administracji publicznej lub organizacji międzynarodowej, która go zatrudnia, oraz że pracodawca bierze na siebie odpowiedzialność za koszty poniesione za granicą.

2. Z chwilą rozpoczęcia oddelegowania oddelegowany ekspert krajowy zostaje objęty ubezpieczeniem od wypadków. Sekretariat Generalny dostarcza mu kopię przepisów obowiązujących w dniu, w którym zgłosi się on do właściwych służb Dyrekcji Generalnej do spraw Personelu i Administracji w celu dopełnienia formalności administracyjnych związanych z oddelegowaniem.

3. Jeśli w ramach podróży służbowej, w której oddelegowany ekspert krajowy bierze udział na mocy art. 4 ust. 2 i art. 20, lub ze względu na szczególne zagrożenia w miejscu oddelegowania, konieczne jest dodatkowe lub szczególne ubezpieczenie; jego koszty pokrywa Sekretariat Generalny.

▼B

Artykuł 10

Godziny pracy

1. Oddelegowany ekspert krajowy podlega obowiązującym w Sekretariacie Generalnym zasadom dotyczącym godzin pracy. Zasady te mogą zostać zmienione przez zastępcę Sekretarza Generalnego z uwagi na potrzeby służb.

2. W okresie oddelegowania oddelegowany ekspert krajowy pracuje w pełnym wymiarze godzin. Na należycie uzasadniony wniosek dyrekcji generalnej Dyrektor Generalny do spraw Personelu i Administracji może zezwolić oddelegowanemu ekspertowi krajowemu, po uzyskaniu zgody jego pracodawcy, na pracę w niepełnym wymiarze godzin, jeśli jest to zgodne z interesami Sekretariatu Generalnego.

3. W przypadku zezwolenia na pracę w niepełnym wymiarze godzin oddelegowany ekspert krajowy pracuje przynajmniej przez połowę zwykłego wymiaru czasu pracy.

4. Oddelegowanemu ekspertowi krajowemu można przyznać dodatki za pracę ciągłą lub zmianową obowiązujące w Sekretariacie Generalnym.

Artykuł 11

Nieobecność w pracy z powodu choroby lub wypadku

1. W przypadku nieobecności w pracy z powodu choroby lub wypadku oddelegowany ekspert krajowy jak najszybciej powiadamia swego przełożonego, podając swoje aktualne miejsce pobytu. Jeżeli jest nieobecny przez okres dłuższy niż trzy dni, przedstawia zaświadczenie lekarskie i może zostać poddany badaniom lekarskim zleconym przez Sekretariat Generalny.

2. Jeżeli okres nieobecności w pracy spowodowany chorobą lub wypadkiem i trwający nie więcej niż trzy dni przekracza w ciągu 12 miesięcy łącznie 12 dni, oddelegowany ekspert krajowy ma obowiązek przedstawienia zaświadczenia lekarskiego za każdy kolejny okres nieobecności spowodowanej chorobą.

3. Jeżeli okres zwolnienia lekarskiego przekracza jeden miesiąc lub jest dłuższy niż dotychczasowy okres zatrudnienia oddelegowanego eksperta krajowego – przy czym uwzględnia się dłuższy z tych okresów – dodatki określone w art. 15 ust. 1 i 2 zostają automatycznie wstrzymane. Przepis ten nie ma zastosowania w przypadku choroby związanej z ciążą. Okres zwolnienia lekarskiego nie może być dłuższy niż okres oddelegowania danej osoby.

4. Oddelegowany ekspert krajowy, który w okresie oddelegowania uległ wypadkowi przy pracy, otrzymuje jednak w dalszym ciągu w całości dodatki przewidziane w art. 15 ust. 1 i 2 przez cały okres, w którym jest niezdolny do pracy aż do zakończenia okresu oddelegowania.

Artykuł 12

Urlop wypoczynkowy, urlop okolicznościowy i dni wolne od pracy

1. Oddelegowany ekspert krajowy jest uprawniony do dwóch i pół dnia roboczego urlopu za cały miesiąc pracy (30 dni w roku kalendarzowym).

2. Urlop jest uzależniony od wcześniejszej zgody służby, do której ekspert krajowy został przydzielony.

▼B

3. Oddelegowanemu ekspertowi krajowemu można, na uzasadniony wniosek, przyznać urlop okolicznościowy w następujących przypadkach:

— zawarcie małżeństwa przez oddelegowanego eksperta krajowego: dwa dni,

— poważna choroba małżonka: do trzech dni rocznie,

— śmierć małżonka: cztery dni,

— poważna choroba członka rodziny w linii wstępnej: do dwóch dni rocznie,

— śmierć członka rodziny w linii wstępnej: dwa dni,

— narodziny dziecka: dziesięć dni do wykorzystania w ciągu miesiąca po narodzinach,

— poważna choroba dziecka: do dwóch dni rocznie,

— przeprowadzka w celu podjęcia pracy: do dwóch dni,

— śmierć dziecka: cztery dni.

Na należycie uzasadniony wniosek zainteresowanego oddelegowanemu ekspertowi krajowemu można przyznać dodatkowe dwa dni urlopu okolicznościowego w okresie 12 miesięcy.

4. Na należycie uzasadniony wniosek pracodawcy oddelegowanego eksperta krajowego Sekretariat Generalny może przyznać maksymalnie dwa dni urlopu okolicznościowego w okresie 12 miesięcy. Wnioski rozpatrywane są indywidualnie.

5. W przypadku pracy w niepełnym wymiarze godzin okres urlopu wypoczynkowego zostaje odpowiednio skrócony.

6. Za niewykorzystane do końca okresu oddelegowania dni urlopu wypoczynkowego nie przysługuje rekompensata.

7. Ustęp 3 nie ma zastosowania do oddelegowanych ekspertów krajowych, którzy zostali oddelegowani na okres krótszy niż sześć miesięcy. Jednak ekspert krajowy, który został oddelegowany na okres krótszy niż sześć miesięcy, może uzyskać, na uzasadniony wniosek, urlop okolicznościowy przyznany decyzją dyrektora generalnego służby, do której ekspert został przydzielony. Taki urlop okolicznościowy nie może być dłuższy niż trzy dni w całym okresie oddelegowania. Przed przyznaniem takiego urlopu przełożony, o którym mowa powyżej, zasięga opinii Dyrektora Generalnego ds. Personelu i Administracji.

Artykuł 13

Urlop macierzyński

1. W przypadku macierzyństwa oddelegowanej ekspert krajowej przyznawany jest urlop macierzyński trwający 20 tygodni i w tym okresie otrzymuje ona dodatki przewidziane w art. 15. Urlop ten zaczyna się nie wcześniej niż sześć tygodni przed przewidywaną datą porodu wskazaną w zaświadczeniu i kończy nie wcześniej niż 14 tygodni po porodzie. W przypadku porodu mnogiego lub przedwczesnego lub narodzin dziecka niepełnosprawnego okres urlopu wynosi 24 tygodnie. Do celów niniejszego przepisu za poród przedwczesny uważa się poród mający miejsce przed końcem trzydziestego czwartego tygodnia ciąży.

2. Jeżeli przepisy krajowe pracodawcy oddelegowanej ekspert krajowej przewiduje dłuższy urlop macierzyński, oddelegowanie zostaje zawieszone na okres wykraczający poza okres urlopu przyznawanego przez Sekretariat Generalny. W takim przypadku okres odpowiadający okresowi zawieszenia dodaje się po zakończeniu okresu oddelegowania, jeżeli wymaga tego interes Sekretariatu Generalnego.

▼B

3. Oddelegowana ekspert krajowa może również zwrócić się z wnioskiem o zawieszenie oddelegowania na cały okres przyznanego urlopu macierzyńskiego. W takim przypadku okres odpowiadający okresowi zawieszenia dodaje się po zakończeniu okresu oddelegowania, jeżeli wymaga tego interes Sekretariatu Generalnego.

Artykuł 14

Zarządzanie i kontrola

Zarządzanie przyznawaniem urlopów i kontrola nad tym jest obowiązkiem administracji Sekretariatu Generalnego. Kontrola czasu pracy i nieobecności w pracy jest obowiązkiem dyrekcji generalnej lub służby, do której ekspert krajowy został przydzielony.

ROZDZIAŁ III

DODATKI I ZWROT WYDATKÓW

Artykuł 15

Dodatki

1. Oddelegowany ekspert krajowy jest uprawniony, przez okres oddelegowania, do diety dziennej. Jeśli odległość między miejscem pochodzenia a miejscem oddelegowania jest równa 150 km lub mniejsza, dieta wynosi ►M3 31,32 EUR ◄. Jeśli odległość ta przekracza 150 km, dieta wynosi ►M3 125,25 EUR ◄.

2. Jeżeli oddelegowany ekspert krajowy nie otrzymał zwrotu kosztów przeprowadzki od Sekretariatu Generalnego ani od pracodawcy, wypłacany jest dodatkowy dodatek miesięczny zgodnie z poniższą tabelą:

▼M3

Odległość między miejscem zamieszkania a miejscem oddelegowania (km)	Kwota w EUR
0–150	0,00
> 150	80,50
> 300	143,12
> 500	232,59
> 800	375,71
> 1 300	590,40
> 2 000	706,72

▼B

Dodatek ten jest wypłacany co miesiąc na koniec miesiąca. Należy się on do końca miesiąca, w którym, w stosownym przypadku, oddelegowany ekspert krajowy przeprowadził się zgodnie z art. 19 ust. 1.

3. Diety wypłaca się także w okresie podróży służbowych, urlopu wypoczynkowego, urlopu macierzyńskiego, urlopu okolicznościowego oraz dni wolnych od pracy przyznanych przez Sekretariat Generalny.

4. Oddelegowanemu ekspertowi krajowemu w chwili rozpoczęcia okresu oddelegowania wypłaca się zaliczkę w kwocie odpowiadającej 75 dietom dziennym, przy czym w okresie, który obejmuje zaliczka, oddelegowany ekspert krajowy nie jest uprawniony do pobierania innych diet dziennych. Jeżeli okres oddelegowania kończy się przed upływem okresu uwzględnianego przy określaniu wysokości zaliczki, oddelegowany ekspert krajowy jest zobowiązany zwrócić część zaliczki odpowiadającą pozostałej części tego okresu.

▼B

5. W drodze wymiany listów przewidzianej w art. 1 ust. 5 Sekretariat Generalny zostaje poinformowany o wszystkich korzyściach podobnych do wymienionych w ust. 1, 2, 7 i 8 niniejszego artykułu, uzyskiwanych przez oddelegowanego eksperta krajowego. Ich sumę odejmuje się od odpowiednich dodatków wypłacanych przez Sekretariat Generalny.

6. Wysokość diet dziennych i dodatków miesięcznych jest dostosowywana raz w roku, bez skutku retroaktywnego, celem uwzględnienia zmian w wynagrodzeniu podstawowym urzędników Wspólnoty w Brukseli i Luksemburgu.

7. W przypadku eksperta krajowego oddelegowanego do jednego z biur łącznikowych Sekretariatu Generalnego lub jakiegokolwiek innego miejsca, w którym Unia działa na mocy decyzji przyjętej przez Radę, dodatki, o których mowa w ust. 1 i 2, mogą zostać zastąpione dodatkiem mieszkaniowym, na mocy uzasadnionej decyzji Dyrektora Generalnego ds. Personelu i Administracji, jeśli przemawiają za tym warunki związane z kosztem zakwaterowania w miejscu oddelegowania.

8. Dodatek specjalny, w wysokości ustalonej w zależności od miejsca oddelegowania – w przypadku gdy znajduje się ono poza UE – z uwzględnieniem kosztów utrzymania lub szczególnie trudnych warunków życia, może zostać przyznany na mocy uzasadnionej decyzji Dyrektora Generalnego ds. Personelu i Administracji. Taki dodatek wypłacany jest co miesiąc, w wysokości pomiędzy 10 a 15 % wynagrodzenia podstawowego urzędnika w grupie zaszeregowania AD 6 lub AST 4, stopień 1, w zależności od kategorii, do której został zaliczony oddelegowany ekspert krajowy.

Artykuł 16

Dodatkowy zryczałtowany dodatek

1. Z wyjątkiem sytuacji gdy miejsce pochodzenia oddelegowanego eksperta krajowego jest położone w odległości niewiększej niż 150 km od miejsca jego oddelegowania, oddelegowany ekspert krajowy otrzymuje, w stosownych przypadkach, dodatkowy zryczałtowany dodatek w wysokości różnicy między rocznym wynagrodzeniem brutto (pomniejszonym o dodatki rodzinne) wypłacanym przez pracodawcę wraz z dietami dziennymi wypłacanymi przez Sekretariat Generalny na mocy art. 15 a podstawowym wynagrodzeniem urzędnika w grupie zaszeregowania AD 6 lub AST 4, stopień 1, w zależności od kategorii, do której został on zaliczony.

2. Wysokość tego dodatku jest dostosowywana raz w roku, bez skutku retroaktywnego, celem uwzględnienia zmian w wynagrodzeniu podstawowym urzędników Wspólnoty.

Artykuł 17

Miejsce naboru, oddelegowania, pochodzenia i powrotu

1. Na użytek niniejszych zasad przyjmuje się następujące definicje:

— miejsce naboru oznacza miejsce, w którym oddelegowany ekspert krajowy wykonywał obowiązki na rzecz swojego pracodawcy bezpośrednio przed oddelegowaniem,

— miejsce oddelegowania oznacza miejsce, w którym znajdują się służby lub biuro Sekretariatu Generalnego, do których przydzielony jest oddelegowany ekspert krajowy, lub miejsce, w którym oddelegowany ekspert krajowy działa na mocy decyzji przyjętej przez Radę,

— miejsce pochodzenia oznacza miejsce, w którym znajduje się siedziba jego pracodawcy,

▼B

— miejsce powrotu oznacza miejsce, w którym oddelegowany ekspert krajowy będzie wykonywał swoje główne zadania po zakończeniu okresu oddelegowania.

2. Jeżeli miejsce naboru lub miejsce powrotu znajduje się poza terytorium Unii Europejskiej lub w innym państwie członkowskim niż to, w którym znajduje się siedziba pracodawcy oddelegowanego eksperta krajowego, lub jeżeli oddelegowany ekspert krajowy nie prowadzi działalności zawodowej po zakończeniu okresu oddelegowania, miejsce pochodzenia uznaje się za miejsce naboru lub miejsce powrotu, stosownie do sytuacji.

Miejsce naboru, miejsce lub miejsca oddelegowania i miejsce pochodzenia określa się w wymianie listów, o której mowa w art. 1 ust. 5. Miejsce powrotu ustala się na podstawie oświadczenia pracodawcy oddelegowanego eksperta krajowego.

3. Do celów stosowania niniejszego artykułu nie są brane pod uwagę uwarunkowania związane z zadaniami wykonywanymi przez oddelegowanego eksperta krajowego na rzecz państwa niebędącego miejscem oddelegowania lub dla organizacji międzynarodowej.

Artykuł 18

Koszty podróży

1. Oddelegowany ekspert krajowy, którego miejsce naboru znajduje się w odległości większej niż 150 km od miejsca oddelegowania, jest uprawniony do zwrotu kosztów podróży na początku okresu oddelegowania:

a) swoich;

b) swego małżonka i dzieci pozostających na utrzymaniu, pod warunkiem że mieszkają oni razem z oddelegowanym ekspertem krajowym i że Sekretariat Generalny pokrywa koszty przeprowadzki.

2. O ile podróż nie odbywa się samolotem, zwrot kosztów następuje według stawki ryczałtowej, ograniczonej do kosztów przejazdu koleją w drugiej klasie bez dopłat. Dotyczy to również podróży samochodem. W przypadku gdy podróż jest dłuższa niż 500 km lub w przypadku gdy zwyczajowa trasa podróży obejmuje odcinek pokonywany drogą morską, maksymalna wysokość zwracanych kosztów podróży lotniczej nie przekracza wysokości rzeczywistego kosztu biletu z rabatem cenowym (PEX lub APEX), a koszty te są zwracane po przedstawieniu biletów i kart pokładowych.

3. Oddelegowany ekspert krajowy ma prawo do zwrotu poniesionych przez siebie oraz, w odpowiednich przypadkach, przez osoby, o których mowa w ust. 1 lit. b), kosztów podróży do miejsca powrotu po zakończeniu okresu oddelegowania, w ramach określonych limitów. Wysokość zwracanych kosztów nie może przekraczać wysokości kwoty, do której oddelegowany ekspert krajowy miałby prawo w przypadku powrotu do miejsca naboru.

4. Jeżeli oddelegowany ekspert krajowy przeprowadził się z miejsca naboru do miejsca oddelegowania, uprawniony jest co roku – dla siebie, swego małżonka oraz dzieci pozostających na jego utrzymaniu – do zryczałtowanej kwoty odpowiadającej kosztom podróży powrotnej z miejsca oddelegowania do miejsca pochodzenia na podstawie przepisów obowiązujących w Sekretariacie Generalnym.

Artykuł 19

Koszty przeprowadzki

1. Oddelegowany ekspert krajowy może przewieźć swoje meble i rzeczy osobistego użytku z miejsca naboru do miejsca oddelegowania

▼B

na koszt Sekretariatu Generalnego, po uzyskaniu jego uprzedniej zgody – zgodnie z przepisami obowiązującymi w Sekretariacie Generalnym i dotyczącymi zwrotu kosztów przeprowadzki – o ile zostały spełnione następujące warunki:

a) pierwotny okres oddelegowania wynosi dwa lata;

b) miejsce naboru oddelegowanego eksperta krajowego znajduje się w odległości od miejsca oddelegowania niemniejszej niż 100 km;

c) przeprowadzka następuje w ciągu sześciu miesięcy od rozpoczęcia okresu oddelegowania;

d) wniosek o udzielenie zezwolenia musi być złożony przynajmniej na dwa miesiące przed planowaną datą przeprowadzki;

e) koszty przeprowadzki nie są pokrywane przez pracodawcę;

f) oddelegowany ekspert krajowy musi przesłać do Sekretariatu Generalnego oryginał kosztorysu, rachunków i faktur wraz z zaświadczeniem od swojego pracodawcy, że nie pokrywa on kosztów przeprowadzki.

2. Z zastrzeżeniem ust. 3, jeżeli Sekretariat Generalny zwrócił koszty przeprowadzki do miejsca oddelegowania, oddelegowany ekspert krajowy po zakończeniu okresu oddelegowania jest uprawniony, po uzyskaniu uprzedniego zezwolenia, do otrzymania zwrotu kosztów przeprowadzki z miejsca oddelegowania do miejsca powrotu, zgodnie z obowiązującymi w Sekretariacie Generalnym przepisami dotyczącymi zwrotu kosztów przeprowadzki, o ile zostały spełnione warunki określone w ust. 1 lit. d) i e) oraz warunki poniższe:

a) przeprowadzka nie może nastąpić wcześniej niż na sześć miesięcy przed zakończeniem okresu oddelegowania;

b) przeprowadzka musi zostać zakończona w ciągu sześciu miesięcy po zakończeniu okresu oddelegowania;

c) wysokość zwróconych przez Sekretariat Generalny kosztów przeprowadzki na zakończenie okresu oddelegowania nie może być wyższa niż wysokość kosztów przeprowadzki, do których oddelegowany ekspert krajowy miałby prawo, gdyby wracał do miejsca naboru;

d) oddelegowany ekspert krajowy przesłał do Sekretariatu Generalnego oryginał kosztorysu i rachunku za przeprowadzkę wraz z zaświadczeniem od swojego pracodawcy, że nie pokrywa on kosztów przeprowadzki.

3. Oddelegowany ekspert krajowy, którego okres oddelegowania zostaje zakończony na jego prośbę lub na prośbę jego pracodawcy w ciągu dwóch lat od daty rozpoczęcia okresu oddelegowania, nie jest uprawniony do zwrotu kosztów przeprowadzki na zakończenie okresu oddelegowania.

Artykuł 20

Podróże służbowe i wydatki z nimi związane

1. Oddelegowany ekspert krajowy może być wysyłany w podróże służbowe z zastrzeżeniem art. 4.

2. Koszty podróży służbowych są zwracane zgodnie z przepisami obowiązującymi w Sekretariacie Generalnym.

Artykuł 21

Szkolenie

Oddelegowany ekspert krajowy jest uprawniony do udziału w szkoleniach organizowanych przez Sekretariat Generalny, jeżeli

▼B

wymaga tego interes Sekretariatu Generalnego. Podczas podejmowania decyzji w sprawie wyrażenia zgody na udział w kursie brane są pod uwagę uzasadnione interesy oddelegowanego eksperta krajowego, w szczególności przebieg jego kariery zawodowej po zakończeniu okresu oddelegowania.

Artykuł 22

Przepisy administracyjne

1. Oddelegowany ekspert krajowy zgłasza się do właściwych służb Dyrekcji Generalnej do spraw Personelu i Administracji w pierwszym dniu okresu oddelegowania w celu dopełnienia wymaganych formalności administracyjnych. Rozpoczyna wykonywanie obowiązków pierwszego lub szesnastego dnia miesiąca.

2. Oddelegowany ekspert krajowy przydzielony do biura łącznikowego Sekretariatu Generalnego zgłasza się do właściwych służb Sekretariatu Generalnego w swoim miejscu oddelegowania.

3. Płatności są dokonywane w euro przez właściwe służby Sekretariatu Generalnego na rachunek bankowy otwarty w instytucji bankowej w Brukseli. W przypadku ekspertów krajowych oddelegowanych w miejsca inne niż Bruksela płatności mogą być dokonywane w euro na rachunek bankowy otwarty w instytucji bankowej w Brukseli albo w miejscu pochodzenia oddelegowanego eksperta krajowego. Dodatek mieszkaniowy może być wypłacany w innej walucie na rachunek bankowy otwarty w instytucji bankowej w miejscu oddelegowania.

ROZDZIAŁ IV

EKSPERCI KRAJOWI ODDELEGOWANI NA KRÓTKI OKRES NIEGENERUJĄCY KOSZTÓW

Artykuł 23

Ekspert krajowy oddelegowany na krótki okres niegenerujący kosztów

1. Do celów niniejszej decyzji za ekspertów krajowych oddelegowanych na krótki okres niegenerujący kosztów uznaje się wysoko wykwalifikowanych ekspertów krajowych oddelegowanych w celu wykonania konkretnych zadań na okres nieprzekraczający trzech miesięcy. Oddelegowanie to nie pociąga za sobą wypłaty żadnych dodatków ani nie wiąże się z żadnymi wydatkami dla Rady, z wyjątkiem, w stosownych przypadkach, wydatków przewidzianych w art. 28 i bez uszczerbku dla innej umowy zawartej przez Sekretariat Generalny i administrację oddelegowującą eksperta krajowego oddelegowanego na krótki okres niegenerujący kosztów.

2. Ekspert krajowy oddelegowany na krótki okres niegenerujący kosztów może zostać oddelegowany tylko w wyjątkowych przypadkach, za zgodą zastępcy Sekretarza Generalnego. Oddelegowanie eksperta krajowego oddelegowanego na krótki okres niegenerujący kosztów może nastąpić jedynie w celu realizacji zadań, których wykonania Sekretariat Generalny nie jest w stanie zapewnić w bardzo krótkim terminie. Następuje to w przypadku:

— misji rozpoznawczych,

— planowania i oceny specjalnych operacji zarządzania kryzysowego,

— udziału w określonych ćwiczeniach w zakresie zarządzania kryzysowego.

▼B

3. Z zastrzeżeniem art. 23–28 przepisy art. 1–14 i art. 20–22 mają również zastosowanie do ekspertów krajowych oddelegowanych na krótki okres niegenerujący kosztów.

4. Bez uszczerbku dla art. 5 postępowanie eksperta krajowego oddelegowanego na krótki okres niegenerujący kosztów odzwierciedla fakt, że został on oddelegowany do Rady, i nie może naruszać powagi jego urzędu.

Artykuł 24

Okres oddelegowania

1. Okres, o którym mowa w art. 23 ust. 1, może zostać jednokrotnie przedłużony o okres nieprzekraczający trzech miesięcy.

2. Eksperci krajowi oddelegowani na krótki okres niegenerujący kosztów do Sekretariatu Generalnego mogą zostać ponownie oddelegowani zgodnie z przepisami niniejszej decyzji i zawsze z zachowaniem następujących warunków:

— między końcem poprzedniego okresu oddelegowania a nowym okresem oddelegowania musi upłynąć przynajmniej jeden rok, jeśli ekspert krajowy zostaje oddelegowany na mocy przepisów niniejszego rozdziału,

— między końcem poprzedniego okresu oddelegowania a nowym okresem oddelegowania muszą upłynąć przynajmniej trzy lata, jeśli ekspert krajowy zostaje oddelegowany na mocy art. 1 niniejszej decyzji.

3. W wyjątkowych przypadkach okres, o którym mowa w ust. 2 tiret pierwsze, może zostać skrócony decyzją zastępcy Sekretarza Generalnego.

Artykuł 25

Zakres zastosowania

1. W wymianie listów, o której mowa w art. 1 ust. 5, określa się osobę odpowiedzialną w ramach dyrekcji generalnej lub dyrekcji, departamentu, działania lub przedsięwzięcia, do których oddelegowany jest ekspert krajowy oddelegowany na krótki okres niegenerujący kosztów, oraz przedstawia się szczegółowy opis zadań, które ekspert będzie wykonywał.

2. W odniesieniu do konkretnych zadania do wykonania ekspert krajowy oddelegowany na krótki okres niegenerujący kosztów otrzymuje instrukcje od osoby odpowiedzialnej, o której mowa w ust. 1.

Artykuł 26

Ubezpieczenie

Bez uszczerbku dla art. 28 i w drodze odstępstwa od art. 9 ust. 2 ekspert krajowy oddelegowany na krótki okres niegenerujący kosztów nie jest ubezpieczany od wypadków przez Sekretariat Generalny.

Artykuł 27

Warunki pracy

1. W drodze odstępstwa od art. 10 ust. 1 ekspert krajowy oddelegowany na krótki okres niegenerujący kosztów jest zobowiązany przestrzegać zasad dotyczących godzin pracy obowiązujących w miejscu oddelegowania. Z uwagi na potrzeby służby zasady te mogą zostać

▼B

zmienione przez osobę odpowiedzialną w jednostce administracyjnej lub w ramach działania lub przedsięwzięcia, do których oddelegowano eksperta krajowego oddelegowanego na krótki okres niegenerujący kosztów.

2. W drodze odstępstwa od art. 10 ust. 2 zdanie drugie ekspert krajowy oddelegowany na krótki okres niegenerujący kosztów pracuje w okresie oddelegowania tylko w pełnym wymiarze godzin.

3. Artykuł 10 ust. 4 nie ma zastosowania do ekspertów krajowych oddelegowanych na krótki okres niegenerujący kosztów.

4. Zarządzanie obecnościami i urlopami eksperta krajowego oddelegowanego na krótki okres niegenerujący kosztów oraz kontrola nad nimi są prowadzone przez osobę odpowiedzialną, o której mowa w art. 25 ust. 2.

5. Artykuł 12 ust. 3, 4 i 7 nie mają zastosowania do ekspertów krajowych oddelegowanych na krótki okres niegenerujący kosztów. Jednak na należycie uzasadniony wniosek eksperta można mu przyznać urlop okolicznościowy decyzją dyrektora generalnego służby, do której ekspert został przydzielony. Taki urlop okolicznościowy nie może przekraczać trzech dni w całym okresie oddelegowania. Przed przyznaniem takiego urlopu przełożony, o którym mowa powyżej, zasięga opinii Dyrektora Generalnego ds. Personelu i Administracji.

Artykuł 28

Podróże służbowe

1. Jeśli ekspert krajowy oddelegowany na krótki okres niegenerujący kosztów bierze udział w podróżach służbowych poza miejsce oddelegowania, otrzymuje zwrot kosztów zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi zwrotu kosztów podróży służbowych urzędników, chyba że Sekretariat Generalny i administracja oddelegowująca eksperta uzgodnią inaczej.

2. Jeśli w przypadku podróży służbowej urzędnikom Sekretariatu Generalnego przysługuje ubezpieczenie z uwagi na wysokie ryzyko, takie uprawnienie obejmuje także biorącego udział w podróży eksperta krajowego oddelegowanego na krótki okres niegenerujący kosztów.

3. Ekspert krajowy oddelegowany na krótki okres niegenerujący kosztów biorący udział w podróży służbowej poza terytorium UE podlega ustaleniom dotyczącym bezpieczeństwa obowiązującym w Sekretariacie Generalnym i dotyczącym podróży służbowych.

ROZDZIAŁ V

ZASTOSOWANIE ZASAD DO ODDELEGOWANEGO KRAJOWEGO PERSONELU WOJSKOWEGO

Artykuł 29

Zasady mające zastosowanie do oddelegowanego personelu wojskowego

Z zastrzeżeniem art. 30–42 zasady przedstawione w poprzednich rozdziałach mają również zastosowanie do personelu wojskowego oddelegowanego do Sekretariatu Generalnego w celu utworzenia Sztabu Wojskowego Unii Europejskiej zgodnie z decyzją Rady 2001/80/WPZiB z dnia 22 stycznia 2001 r. w sprawie ustanowienia Sztabu Wojskowego Unii Europejskiej ([1]).

([1]) Dz.U. L 27 z 30.1.2001, str. 7. Decyzja zmieniona decyzją 2005/395/WPZiB (Dz.U. L 132 z 26.5.2005, str. 17).

▼B

Artykuł 30

Warunki

Oddelegowany personel wojskowy musi pozostawać zatrudniony za wynagrodzeniem w siłach zbrojnych jednego z państw członkowskich przez cały okres oddelegowania. Osoby te muszą być obywatelami jednego z państw członkowskich.

Artykuł 31

Zatrudnienie

W drodze odstępstwa od art. 1 ust. 3 zdanie drugie Sekretarz Generalny/Wysoki Przedstawiciel określa sposoby dotyczące naboru oddelegowanego personelu wojskowego.

Artykuł 32

Wymiana listów

Do celów stosowania art. 1 ust. 5 wymiana listów odbywa się między Sekretarzem Generalnym/Wysokim Przedstawicielem a stałym przedstawicielstwem zainteresowanego państwa członkowskiego. Taka wymiana listów określa również wszelkie ewentualne ograniczenia udziału oddelegowanego eksperta krajowego w podróżach służbowych.

Artykuł 33

Okres oddelegowania

1. W drodze odstępstwa od art. 2 ust. 1 okres oddelegowania nie może być krótszy niż sześć miesięcy ani dłuższy niż trzy lata i może być następnie przedłużany, przy czym łączny okres oddelegowania nie może przekraczać czterech lat.

2. W drodze odstępstwa od art. 2 ust. 4 lit. b), z wyłączeniem wyjątkowych przypadków, między zakończeniem poprzedniego okresu oddelegowania i kolejnym okresem oddelegowania muszą upłynąć przynajmniej trzy lata, o ile jest to uzasadnione okolicznościami, a Sekretarz Generalny/Wysoki Przedstawiciel wyraził zgodę.

Artykuł 34

Zadania

W drodze odstępstwa od art. 4 ust. 1, działając z upoważnienia Sekretarza Generalnego/Wysokiego Przedstawiciela, oddelegowany personel wojskowy wypełnia swoją misję, realizuje powierzone zadania i wykonuje obowiązki, które mu powierzono zgodnie z załącznikiem do decyzji 2001/80/WPZiB.

Artykuł 35

Zobowiązania wobec osób trzecich

W drodze odstępstwa od art. 4 ust. 2 akapit drugi oddelegowanemu personelowi wojskowemu nie wolno podejmować w imieniu Sekretariatu Generalnego żadnych zobowiązań wobec osób trzecich, chyba że na mocy specjalnego mandatu udzielonego z upoważnienia Sekretarza Generalnego/Wysokiego Przedstawiciela.

▼B

Artykuł 36

Poświadczenie bezpieczeństwa osobowego

W drodze odstępstwa od art. 4 ust. 5 w wymianie listów, o której mowa w art. 1 ust. 5, określa się odpowiednią klauzulę wskazaną w poświadczeniu bezpieczeństwa osobowego oddelegowanego członka personelu wojskowego, która nie może być niższa niż „SECRET".

Artykuł 37

Doświadczenie zawodowe

W drodze odstępstwa od art. 6 ust. 1 do Sekretariatu Generalnego może zostać oddelegowany członek personelu wojskowego pracujący na szczeblu administracyjnym lub pełniący rolę doradcy, cechujący się wysokimi kwalifikacjami w zakresie zadań, które ma wykonywać.

Artykuł 38

Zawieszenie i zakończenie okresu oddelegowania

1. Zezwolenie na zastosowanie art. 7 ust. 1 w odniesieniu do oddelegowanego członka personelu wojskowego wydaje Sekretarz Generalny/Wysoki Przedstawiciel.

2. W drodze odstępstwa od art. 8 ust. 2 okres oddelegowania może zostać zakończony bez zachowania okresu wypowiedzenia, jeżeli wymagają tego interesy Sekretariatu Generalnego lub administracji krajowej oddelegowanego członka personelu wojskowego lub gdy występują inne uzasadnione przyczyny.

Artykuł 39

Poważne naurszenie obowiązków

1. Okres oddelegowania może zostać zakończony bez zachowania okresu wypowiedzenia w przypadku poważnego, umyślnego lub wynikającego z zaniedbania naruszenia obowiązków przez oddelegowanego członka personelu wojskowego. W drodze odstępstwa od art. 8 ust. 2 lit. c) decyzję podejmuje Sekretarz Generalny/Wysoki Przedstawiciel po umożliwieniu osobie zainteresowanej przedstawienia argumentów na swoją obronę. Przed podjęciem decyzji Sekretarz Generalny/Wysoki Przedstawiciel informuje o sprawie stałego przedstawiciela państwa członkowskiego, którego obywatelem jest oddelegowany członek personelu wojskowego. Od chwili podjęcia takiej decyzji nie przysługują dodatki określone w art. 18 i 19.

Przed podjęciem decyzji, o której mowa w akapicie pierwszym, w przypadku wysunięcia przez Sekretarza Generalnego/Wysokiego Przedstawiciela podejrzeń wobec oddelegowanego członka personelu wojskowego o poważne naruszenie obowiązków oddelegowany członek personelu wojskowego może zostać zawieszony w pełnieniu obowiązków po otrzymaniu możliwości przedstawienia argumentów na swoją obronę. Dodatki określone w art. 15 i 16 nie przysługują w okresie zawieszenia, który nie może przekraczać trzech miesięcy.

2. Sekretarz Generalny/Wysoki Przedstawiciel informuje organy krajowe o wszelkich naruszeniach przez oddelegowanego członka personelu wojskowego zasad określonych lub wymienionych w niniejszej decyzji.

3. Oddelegowany członek personelu wojskowego w dalszym ciągu podlega mającym wobec niego zastosowanie krajowym przepisom dyscyplinarnym.

▼B

Artykuł 40

Godziny pracy

Artykuł 10 ust. 2 zdanie drugie nie ma zastosowania do oddelegowanego personelu wojskowego.

Artykuł 41

Urlop okolicznościowy

W drodze odstępstwa od art. 12 ust. 4 Sekretariat Generalny może przyznać – na należycie uzasadniony wniosek pracodawcy – bezpłatny dodatkowy urlop okolicznościowy na szkolenie organizowane przez pracodawcę.

Artykuł 42

Dodatki

W drodze odstępstwa od art. 15 ust. 1 i art. 16 w wymianie listów, o której mowa w art. 1 ust. 5, można postanowić, że przewidziane w tych artykułach dodatki nie są wypłacane.

ROZDZIAŁ VI

PRZEPISY KOŃCOWE

Artykuł 43

Uchylenie

Niniejszym uchyla się decyzję Rady 2003/479/WE. Decyzja ta ma jednak nadal zastosowanie do wszystkich oddelegowań trwających w momencie wejścia w życie niniejszej decyzji, bez uszczerbku dla art. 44.

Artykuł 44

Skuteczność

Niniejsza decyzja staje się skuteczna z dniem jej opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejszą decyzję stosuje się do każdego nowego oddelegowania lub przedłużenia okresu oddelegowania od pierwszego dnia miesiąca następującego po dniu, w którym stała się skuteczna.